

El Ruisñor

THE NIGHTINGALE



*Recordando al
Dr. 'Alí-Muhammad Varqá
Mano de la Causa de Dios
por 52 años*

*Remembering
Dr. 'Alí-Muhammad Varqá
Hand of the Cause of God
for 52 years*

Los Prejuicios, una Utopía

Prejudice and Utopia

2

**Nueva táctica obstruye la inscripción de
bahá'ís en las universidades de Irán**

4

**New tactic obstructs Bahá'í
enrollments in Iranian universities**

**Escuela Bahá'í de Panamá
Un proyecto socio-económico**

6

Bahá'í School of Panama

**La religión puede ayudar en
la lucha contra el SIDA**

12

Religion can help fight AIDS

**Tribunal egipcio apoya la petición
de los bahá'í con respecto a casos
de libertad de culto**

13

**Egypt court upholds Bahá'í plea in
religious freedom cases**

EDITORIAL

por/by AA

La fuerza material, innata de nuestra naturaleza, es aquella que sentimos con toda su potencia desde que nacemos; desde la tierna infancia y sin hacer ningún esfuerzo ella nos atrae como la fuerza de un imán.

En cambio, la fuerza espiritual es la que llevamos latente, la manifestación de su realidad depende de nuestra voluntad de elección, del grado de sacrificio que cada uno esté dispuesto a dar de sí en el transcurso de incontables batallas espirituales.

Sin embargo, para un creyente sincero, más que una cuestión de decisión es el único camino posible. El desprendimiento de las bajas cualidades instintivas y que caracterizan nuestro entorno es un requisito esencial para introducir el modelo de vida bahá'í a la mente colectiva de una población enferma. La norma bahá'í es muy elevada y ponerla en práctica entraña un ejercicio de notorio contraste frente a una moral contemporánea de profunda depravación.

Esta editorial no se aviene a desentrañar los penosos sucesos de alcance mundial ya por todos conocidos, la oscuridad y la destrucción; simplemente no conduce a nada el recrearnos en la dolencia. La Fe de Bahá'u'lláh ha sido revelada para administrar la luz, la salud y la vida. Por ello, es de vital importancia poner todo nuestro empeño en lograr la salud y el desprendimiento para nosotros mismos y continuar perseverando por este camino transparente y genuino, adquiriendo a lo largo de nuestras vidas las cualidades necesarias para cumplir con nuestro sagrado deber.

Poner en duda que podemos realizarlo, sería como invalidar los 40 años de padecimiento y persecución de Quién fuera el Portador del fideicomiso divino, Aquel a Quién reconocimos como Su Manifestación y reafirmamos nuestra alianza de vivir de acuerdo con Sus enseñanzas.

"...solo cuando los bahá'ís sean capaces de distinguir sus caracteres de forma plena y adecuada con el adorno de estas virtudes divinas, aparecerán ante los ojos del mundo de manera digna y apropiada y el nombre de Bahá'u'lláh incendiará el universo."

Shoghi Effendi. LH, pag 35.

Physical strength, which is something innate to our nature, we feel fully from the time we are born; it acts as a magnet from our tenderest infancy without any effort on our part.

On the other hand, spiritual strength is something that is latent within us; to manifest its reality depends on our will to choose, on the degree of sacrifice that each of us is willing to make during the course of countless spiritual battles.

However, for the sincere believer, it is not a matter of doing this or not; it is the only way. It is essential that we detach ourselves from the lower instincts which characterize the world around us in order to introduce the Bahá'í way of life to the collective mind of a sickly population. Bahá'í standards are very high and to be able to put them into practice involves an effort which is in marked contrast to the current extreme depravity that we witness.

This editorial will not comment on the terrible happenings around the world as the iniquities and the destruction are known to all: If we concentrate on the pain it will lead us nowhere. The Faith of Bahá'u'lláh has been revealed to create light, health and life. That is why it is of vital importance that we concentrate all our effort on taking care of our own health, on becoming detached and continuing to persevere on this clear and true path so that throughout our lives we may acquire the necessary qualities that will enable us to fulfill our sacred duties.

To doubt that we can accomplish this would be tantamount to invalidating the forty years of suffering and persecution of Him who was the Bearer of this divine trust, He whom we have recognized as the Divine Manifestation. So let us reaffirm our covenant to live according to His teachings.

"...only when the Bahá'ís are able fully and befittingly to distinguish their characters by the adornment of these divine virtues that they will appear before the eyes of the world in a worthy and appropriate manner and that the name of Bahá'u'lláh will set the universe ablaze."

Shoghi Effendi, *Compilation of Compilations, Vol. II, p. 347*

El Ruiseñor es una publicación, distribuida en los Estados Unidos y en todo el mundo a través de suscripciones. Es una publicación bahá'í editada bajo los auspicios de la Asamblea Espiritual Nacional de los Bahá'ís de los Estados Unidos de América.

Prohibida la reproducción parcial o total de los artículos y fotografías de esta edición sin la autorización expresa de EL RUISEÑOR/The Nightingale.



CASA EDITORA
P.O. BOX 512
SAN FERNANDO, CA 91340
E-mail: ERTN9@AOL.COM
<http://www.ertn.org>
Webmaster: ertn@ertn.org

El Ruiseñor is a publication, distributed in the United States of America and abroad, supported by paid subscriptions, and sponsored by the National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of the United States of America.

Partial or total reproduction of the articles and photographs of this edition is prohibited without the express authorization of EL RUISEÑOR/The Nightingale.

Recordando al Dr. 'Alí-Muhammad Varqá quien sirvió a la Fe Bahá'í como Mano de la Causa de Dios durante 52 años

*La institución del
Huququ'llah progresó
constantemente bajo la
gestión de la Mano de la
Causa de Dios, Dr. 'Alí-
Muhammad Varqá, quien
fue designado por Shoghi
Effendi hace 50 años*

Remebering Dr. 'Alí-Muhammad Varqá who served the Bahá'í Faith as a Hand of the Cause of God for 52 years

*The Institution of
Huququ'llah steadily
progressed under the
stewardship of the Hand
of the Cause of God
Dr. 'Ali-Muhammad
Varga, appointed Trustee
by Shoghi Effendi fifty
years ago*

En la noche del 22 de septiembre de 2007, la comunidad mundial bahá'í perdió a su más distinguido miembro con la muerte del Dr. 'Alí-Muhammad Varqá, quien falleció en su hogar en la ciudad de Haifa, Israel.

Nació en 1911 en Teherán, Irán, y 'Abdu'l-Baha le dio su nombre en memoria de su abuelo, quien fue asesinado por ser seguidor de Bahá'u'lláh.

En 1955, el Dr. Varqá fue designado al alto rango de "Mano de la Causa" por Shoghi Effendi, el Guardián de la Fe. El Dr. Varqá sirvió en esa esfera, a nivel internacional, durante un período de 52 años hasta su fallecimiento. Él fue el último sobreviviente de las 27 Manos de la Causa, quienes permanecieron después del fallecimiento de Shoghi Effendi, ocurrido en el año 1957.

El Dr. Varqá se formó en el seno de una familia iraní muy destacada y que ha servido la Fe con distinción por generaciones. Después de obtener un doctorado en la Sorbonne de París, en 1950, impartió clases en Irán, en las universidades de Tabriz y Teherán, y rindió servicio a ambas en diversas capacidades administrativas. En 1979 se mudó a Canadá y más tarde estableció su residencia en Haifa para servir en el

On the evening of September 22, 2007, the worldwide Bahá'í community lost its most distinguished member with the death of Dr. 'Ali-Muhammad Varqá. He passed away at his home in Haifa.

In 1955, Dr. Varqá was appointed to the high rank of "Hand of the Cause" by Shoghi Effendi, Guardian of the Bahá'í Faith. Dr. Varqá served in that capacity, on the international level, for 52 years until his passing. He was the last survivor of the 27 Hands of the Cause who were alive when Shoghi Effendi passed away in 1957.

Dr. Varqá came from a well-known Iranian family that has served the Bahá'í Faith with distinction for generations. After obtaining a doctorate from the Sorbonne in Paris in 1950, he taught in Iran at the universities of Tabriz and Tehran and served the Bahá'í community there in various administrative capacities. In 1979 he moved to Canada, and later established his residence in Haifa to serve at the Baha'i World Center.

He was born in 1911 in Tehran, Iran, and received his name from 'Abdu'l-Baha in memory of his grandfather, who had been killed for

Centro Mundial de la Fe Bahá'í.

El Dr. Varqá viajó a muchos países, primero como emisario de Shoghi Effendi, y luego en representación de la Casa Universal de Justicia, el Centro Administrativo Internacional de la Fe Bahá'í. En esa capacidad, el Dr. Varqá asistió a las primeras convenciones nacionales que se llevaron a cabo en Bélgica, Luxemburgo, el Congo, Mauritania, República Centroafricana, Santa Lucía, San Vicente, Checoslovaquia y Groenlandia.

Al Dr. Varqá le sobreviven tres hijas y seis hermanos. Su funeral culminó con el entierro, acaecido en la mañana del 24 septiembre, en el cementerio bahá'í en Haifa.

Continúa en página 10



Dr. 'Alí-Muhammad Varqá

being a follower of Bahá'u'lláh.

Dr. Varqá traveled to many countries as a representative first of Shoghi Effendi, then of the Universal House of Justice, the international governing council of the Bahá'í Faith. In that capacity, Dr. Varqá attended the first national conventions held in Belgium, Luxembourg, the Congo, Mauritania, Central African Republic, St. Lucia, St. Vincent, Czechoslovakia and Greenland.

Dr. Varqá is survived by three daughters and six siblings. His funeral took place the morning of 24 September, with burial in the Bahá'í cemetery in Haifa.

Los Prejuicios, una Utopía

“Si permitimos que los prejuicios de cualquier clase se manifiesten dentro de nosotros seremos culpables ante Dios de causar un retroceso en el progreso y en el verdadero crecimiento de la Fe de Bahá’u’lláh. Corresponde a cada creyente esforzarse con vehemente determinación para eliminar este defecto de sus pensamientos y acciones..”¹

El propósito fundamental de la Fe de Bahá’u’lláh es la realización de la unidad orgánica de toda la raza humana.

Prejudice and Utopia

“If we allow prejudice of any kind to manifest itself in our midst we shall be guilty before God of causing a delay in our progress and the true growth of the Faith of Bahá’u’lláh. It is up to each believer to strive with vehement determination to eliminate this defect from thoughts and actions.”¹

The basic purpose of the Faith of Bahá’u’lláh is the realization of the organic unity of the entire human race.

Cuando personas procedentes de diferentes etnias y culturas se unen con un objetivo en común, esto puede dar muy buenos resultados aunque de duración incierta, pues somos susceptibles de incurrir en malos entendidos y en situaciones capaces de crear los cismas y conflictos que socavan la unidad. Mas, si afirmados en el amor a Dios vemos en los demás “el rostro de nuestro Padre”, podremos amarnos por encima de las circunstancias adversas y lograr la verdadera unidad. Ese sería el primer logro en el campo de la enseñanza; el acto de cultivar ese mismo principio de unidad en nuestros corazones.

Gandhi, quién dedicó su vida a una pacífica resistencia contra la pobreza, dijo:

“Nuestra recompensa se encuentra en el esfuerzo y no en el resultado. Un esfuerzo total es una victoria completa”.

Si una comunidad empeñara su esfuerzo con semejante convicción para fomentar la unidad en su sentido más profundo, - entendiéndose por esfuerzo total el dar lo máximo de cada uno de acuerdo

a sus limitaciones y capacidad - sus frutos en la enseñanza se traducirían en una victoria completa, aún sin esperar recompensa.

Si no vemos en los demás el rostro de nuestro Padre, lo más probable es que erremos empujados por un cúmulo de prejuicios, desde los más notorios hasta aquellos sutiles e inadvertidos. Prejuicios que podemos describir como una utopía que conduce a la creencia de que las condiciones externas son las que determinan el valor de una persona. Estas condiciones pautadas por la situación económica, social, de raza, cultural o espiritual, en su mayoría no son por mérito personal sino producto del entorno en el cual nacen y se desarrollan las personas. Y si ahondamos un poco más, las cosas buenas que poseemos son absolutamente una merced de Dios.

Hace aproximadamente 150 años Bahá’u’lláh dijo que no existen varias razas, sino una sola: “la raza humana”. Hoy día la ciencia, a través del descubrimiento del genoma humano ha comprobado que todos los hombres componentes de la diversidad humana, tienen un

amount to a complete victory, with no expectation of reward.

If we don’t see in others the face of our Father, we will probably commit wrong actions by allowing ourselves to be moved by a host of prejudices, from the most blatant to the most subtle and unconscious ones. Prejudice can be described as a kind of utopia which leads us to believe that external conditions determine a person’s value. These conditions created by economic, social, racial, cultural or spiritual factors mostly have nothing to do with personal merit but are rather a product of the milieu in which a person is born and lives. And looking deeper into the matter, whatever good is in us is an absolute mercy of God.

About 150 years ago Bahá’u’lláh stated that there are not many races but just one – the human race. Today science, through the discovery of the human genome has proven that all human members of the diverse human race are 99.9% the same genetically. Climates, soils and food have produced the variety of characteris-

When people of different ethnicities and cultures unite with a common objective, this can bring about very good results although of uncertain duration because we are likely to fall into misunderstandings and situations that can create divisions and conflicts which undermine this unity. However, if we are firm in the love of God, we will see in others “the face of our Father” and will be able to love each other in spite of adverse circumstances and achieve real unity. That should be the first objective in the area of teaching – to carry out the act of cultivating that same principle of unity in our hearts.

Mahatma Gandhi who dedicated his life to passive resistance against oppression, said: “Our reward is in the effort itself, not the result. Total effort means complete victory.”

If a Bahá’í community’s efforts were suffused with such a conviction in creating unity in its deepest sense – “total effort” meaning each one giving his all according to his limitations and capacity – the fruits in the area of teaching would

99.9 % en común.

Los climas, suelos y alimentación han producido la variedad en características tales como tonos de piel y otras, en las distintas culturas, pero esto no justifica desde ningún punto de vista racional la falacia de la superioridad racial de unos sobre otros.

Existen muchos prejuicios además del racial, como la discriminación hacia las mujeres, de clase, de nacionalismo, de religión, económica etc. También están aquellos casi imperceptibles, como los sentimientos de superioridad intelectual, espiritual, etc. Y es en este contexto pernicioso que el ser humano se afana día y noche por el logro de sus derechos, por su libertad, y cuanto más cree haber alcanzado ambos, mayor es su esclavitud. Cuanto más desea poseer, la posesión se adueña de él con mayor fuerza. Tal esclavitud se refleja en una tendencia creciente hacia la violencia, el poder, las drogas, la promiscuidad, y una larga lista en su caótico declive.

“¡OH HIJO DEL ESPÍRITU! No habrá paz para ti mientras no renuncies a ti mismo y te vuelvas hacia Mí; pues te

tics such as skin colors and others in different cultures but these can in no rational way justify the fallacy of the superiority of one race over another.

There are many other prejudices in addition to race prejudice, such as discrimination against women, class prejudice, nationalism, religious intolerance, economic prejudice, etc. There are also those imperceptible ones such as the sense of intellectual and spiritual superiority, etc. And it is in this pernicious context that human beings struggle daily for their rights and freedoms, and the more they seem to achieve both, the greater seems their enslavement. The more they wish to possess, the more such possessions control them. Such enslavement is reflected in the growing tendency to violence, to gaining power over others, drug addiction, promiscuity and many other evils in the chaotic decline we are witnessing.

O SON OF SPIRIT! There is no peace for thee save by renouncing thyself and turning unto Me; for it behoveth thee to glory in My name, not thine own; to put thy trust

incumbe gloriarte en Mi nombre y no en el tuyo; poner tu confianza en Mí y no en ti mismo, ya que deseo ser amado solo y por sobre todo cuanto existe”²

Si el hombre pusiera el mismo énfasis que emplea en sus reclamos por sus derechos en cumplir con sus obligaciones, es indudable que el mundo sería un lugar más seguro y equilibrado.

Por tanto, y haciendo una analogía con la libertad personal, establezcamos como ejemplo la ley vial en una ciudad densamente poblada cuyos circulantes no respetaran dicha disposición; es de imaginarse el caos que se desataría si esto llegara a ocurrir.

¿Cómo alguien podría sentirse libre en tal situación?

Lo mismo es comparable con las leyes espirituales. Es así que Bahá'u'lláh ha revelado en el Kitáb-I-Aqdas:

“Di: La verdadera libertad consiste en la sumisión del hombre a Mis mandamientos, por si no lo sabéis. Si los hombres observaran lo que hemos hecho descender para ellos del Cielo de la revel-

in Me and not in thyself, since I desire to be loved alone and above all that is.”²

If man were to place the same emphasis on fulfilling his obligations as he places on his demands for his rights, there is no doubt that the world would be a much safer and dignified place. Therefore, and making an analogy to personal freedom, let us use the example of traffic laws in a densely populated city where the populace does not respect such laws. We can only imagine the chaos that would ensue under such circumstances. How would one feel in such a situation?

This is comparable to spiritual laws. Thus it is that Bahá'u'lláh has revealed in the Kitáb-i-Aqdas:

“Say: True liberty consisteth in man's submission unto My commandments, little as ye know it. Were men to observe that which We have sent down unto them from the Heaven of Revelation, they would, of a certainty, attain unto perfect liberty...”³

And what is the will of God revealed through His manifestation in this day? Is

acción, ciertamente alcanzarían la libertad perfecta...”³

¿Y cuál es la voluntad de Dios, revelada a través de Su Manifestación para estos tiempos? ¿No es la globalización un signo de acercamiento entre los países? ¿No están dadas las condiciones para establecer las bases de la unidad material y espiritual del planeta?

Si la unidad es el principio donde descansa la voluntad de Nuestro Creador para este Día y consecuentemente nos sometemos a Su mandamiento con corazones sinceros, fieles a la Alianza de Dios, no hay nada que pueda evitar nuestro avance a pasos agigantados en el establecimiento de Su Plan divino.

La eliminación de todos los prejuicios, aún de los más sutiles es fundamental para lograr la unidad, y requiere de amor y obediencia reflejados en el arte de la consulta.

Si un creyente ha sido inspirado por Bahá'u'lláh y el propósito de Su revelación, si se ha desprendido de sus tendencias egoístas y asumido su responsabilidad como seguidor Suyo, buscará el sendero de

VEA LA PÁGINA SIGUIENTE

not globalization a sign of the coming together of nations? Are not the conditions ripe for establishing the basis for the material and spiritual unity of the planet?

If unity is the is the principle on which the will of our Creator for this Day rests and if for this reason we submit to His mandates with sincere hearts being faithful to God's Covenant, nothing can prevent our moving forward with giant strides in establishing His Divine Plan.

The elimination of all forms of prejudice, even the most subtle, is fundamental to achieving unity and this requires love and obedience as reflected in the art of consultation. If a believer has been inspired by Bahá'u'lláh and the purpose of His revelation, if he has detached himself from all his egotistical tendencies and assumed his responsibilities as a believer in Him, he will seek out the pathway of unity by way of consultation and love because he knows in his heart that it is the only way, the only source of spiritual contentment and the real purpose of his existence.

continued next page

...Prejuicio

la “unidad” a través de la “consulta” y el “amor” porque sabe en su corazón que es el único camino, la única fuente de descanso espiritual y el propósito real de su existencia.

No es fácil, si lo fuera no hubiera sido necesaria la intervención de Bahá'u'lláh y todo el sufrimiento que hubo de sobrellevar para educarnos. Pero la unidad ya se está manifestando en miles de comunidades por todo el mundo. Es el amor de la alianza, y la fidelidad a ella, lo que permite mantener a los hombres unidos a pesar de sus debilidades...

“Tal es la posición ordenada para el verdadero creyente, que si en medida menor que el ojo de una aguja fuese revelada a la humanidad la gloria de esta posición, todo observador se consumiría en su anhelo por alcanzarla.”⁴

¹ Luces de guía, pág 727

² Bahá'u'lláh, Palabras Ocultas, pág 10

³ Bahá'u'lláh, Kitáb-I-Aqdas, pág 64

⁴ La Dispensación de Bahá'u'lláh, pág 29

...Prejudice

It is not easy; if it were, it would not have been necessary for Bahá'u'lláh to appear nor for Him to undergo so much suffering in order to educate us. But unity is manifesting itself in thousands of communities around the world. It is the love of the Covenant and faithfulness to it that allows people to become united in spite of their weaknesses.

“Such is the station ordained for the true believer that if to an extent smaller than a needle’s eye the glory of that station were to be unveiled to mankind, every beholder would be consumed away in his longing to attain it.”⁴

¹ Paraphrased from Lights of Guidance, page 727 in Spanish edition.

² Hidden Words, № 8

³ Kitáb-i-Aqdas, 125

⁴ The Dispensation of Bahá'u'lláh, p27

Nueva táctica obstruye la inscripción de bahá'ís en las universidades de Irán

GINEBRA 31 enero de 2008 (BWNS)—Cada año, más de un millón de estudiantes toman el examen nacional de ingreso universitario en Irán. Así que Halaku Rahmaniyan se puso muy contento cuando se enteró de que obtuvo el 76º lugar.

“Me hizo feliz, porque sabía que fue un buen resultado y que podría escoger cualquier materia en cualquier universidad con este puntaje,” fueron las palabras que hace poco escribió en una página Internet este estudiante de 18 años de edad en Teherán.

Entonces él no entendió por qué, llegado diciembre, todavía no había sido aceptado en ningún parte. Así que el Sr. Rahmaniyan llamó a la Organización de Medición y Evaluación (EMEO), la cual administra el examen, y habló con uno de sus altos funcionarios.

El funcionario también, estaba perplejo hasta que el Sr. Rahmaniyan

le informó que era bahá'í. “Repentinamente, cuando escuchó la palabra ‘bahá'í,’ colgó,” escribió el Sr. Rahmaniyan. Luego recibió una carta del EMEO.

“Respetuosamente, en respuesta a su pedido para la expedición de un certificado para el año 2007, deseamos informarle que debido a que usted tiene una solicitud incompleta, la expedición de un certificado no es posible,” indicó la carta.

Este relato es uno de muchos provenientes de Irán en los últimos meses que señala la táctica más reciente por parte del gobierno iraní en su larga campaña para impedir a los bahá'ís el acceso a una educación superior: decirles que sus archivos de examen están de algún modo “incompletos”.

A casi 800 de más de 1,000 bahá'ís que tomaron y completaron apropiadamente el examen de ingreso en junio de 2007, se las ha notificado que

New tactic obstructs Bahá'í enrollments in Iranian universities

GENEVA 31 January 2008 (BWNS) --More than a million students take Iran’s national university entrance examination each year. So Halaku Rahmaniyan was extremely pleased when he learned he had placed 76th from the top.

“I was happy, because I knew that it was a good result and that I could enter any subject in any university with that ranking,” the 18-year-old student from Tehran wrote in a blog recently.

He did not understand why, then, he still had not been accepted anywhere by December. So Mr. Rahmaniyan called the national Education Measurement and Evaluation Organization (EMEO), which administers the exam, and spoke with a top official.

The official, too, was puzzled — until Mr. Rahmaniyan said he was a Bahá'í.

“Suddenly, after the word ‘Bahá'í,’ he discontinued the call,” wrote Mr. Rahmaniyan. Then he received a letter from the EMEO.

“Respectfully, in response to your request for the issuance of a certificate of ranking for the year 2007, we would like to inform you that owing to you having an incomplete file, issuance of a certificate of ranking is not possible,” stated the letter.

The story is one of many from Iran in recent months that highlight the latest tactic by the Iranian government in its long-running campaign to block Bahá'ís from access to higher education: to claim that their examination files are somehow “incomplete.”

Almost 800 of the more than 1,000 Bahá'ís who sat for and properly completed the entrance exam in June 2007 have received word that their files are “incomplete” — thus preventing their enrollment.

“These latest figures show that, despite its denials, the Iranian govern-

sus archivos están “incompletos” -- así impidiendo su matriculación. “Estas últimas cifras muestran que, a pesar de sus negaciones, el gobierno iraní continúa su campaña para impedir a los bahá’ís el ingreso a la universidad,” dijo Diane Ala’i, representante de la Comunidad Internacional Bahá’í ante las Naciones Unidas en Ginebra.

“La táctica de reclamar que los archivos de examen de estudiantes bahá’ís están de algún modo “incompletos” es otra treta más por el gobierno para actuar como si respeta derechos humanos mientras continúan secretamente con su persecución de bahá’ís,” dijo la Sra., notando que ninguno de los 900 bahá’ís que se sentó para el examen en 2006 recibió una nota de “archivos incompletos”.

“La táctica de aseverar que los archivos de examen de los estudiantes bahá’ís están de algún modo “incompletos” es otra treta más por parte del gobierno para dar la impresión de que respeta los derechos humanos, mientras continúan en forma encubierta con su persecución a los bahá’ís,” dijo la Sra., notando que ningun-

no de los 900 bahá’ís que tomaron el examen en 2006 recibió una nota de “archivo incompleto”.

Durante más de 25 años, a los bahá’ís se les ha negado el ingreso a las universidades públicas y privadas en Irán. Después de recibir presión de parte de las Naciones Unidas, gobiernos, organizaciones de los derechos humanos, instituciones académicas y educativas, el gobierno indicó en el 2004 que dejaría de preguntar a los solicitantes de admisión a la universidad sobre su afiliación religiosa, algo que pareció abrir la puerta a las matrículas para los bahá’ís. Cada año, desde entonces, sin embargo, el gobierno, que viene promoviendo activamente una campaña para identificar a todos los bahá’ís en Irán, la cual le permite identificar a los estudiantes universitarios bahá’ís, sigue creando algún tipo de obstáculo.

Más detalles

Para el año académico 2006-2007, la táctica principal que se utilizó para obstruir acceso a los bahá’ís a la educación superior fueron las expulsiones. Como se ha notado, cerca de 900 estudiantes to-

maron el examen en junio de 2006. Casi 500 aprobaron y fueron calificados como elegibles para solicitar entrada a la universidad. Pero de los aproximadamente 200 que finalmente lograron matricularse en la universidad en el otoño de 2006, la mayoría fueron expulsados poco a poco durante el transcurso del año académico.

Los estudiantes fueron expulsados cuando los funcionarios universitarios se enteraron de su afiliación como bahá’ís. Estas expulsiones reflejan una política oficial. Esto fue confirmada por medio de una carta confidencial en el 2006 de parte del Ministerio Iraní de Ciencia, Investigación y Tecnología la cual dio la orden a las universidades iraníes a expulsar a cualquier estudiante que descubrieran ser bahá’í.

Los estudiantes bahá’ís han estado expresándose abiertamente en el Internet y en otros foros. No obstante, los nombres no han sido revelados en las siguientes citas a fin de proteger su identidad.

En octubre, un estudiante de Hamadan, que fue expulsado el año pasado, comentó que una de las razones que muchos

Vea la página 14

ment is continuing its campaign to prevent Bahá’ís from going to university,” said Diane Ala’i, the Bahá’í International Community’s representative to the United Nations in Geneva.

“The tactic of claiming that the examination files of Bahá’í students are somehow ‘incomplete’ is yet another ruse by the government to act as if it respects human rights while covertly moving ahead with its persecution of Bahá’ís,” said Ms. Ala’i, noting that none of the some 900 Bahá’ís who sat for the examination in 2006 received a notice of “incomplete files.”

For more than 25 years, Bahá’ís have been banned from public and private universities in Iran. After pressure from the United Nations, governments, academic, educational, and human rights organizations, the government indicated in 2004 that it would stop asking university applicants about their religious affiliation, which seemed to open the door to Bahá’í enrollments.

Each year since then, however, the government, which has been actively



pursuing a campaign to identify all of the Bahá’ís in Iran and therefore is able to target Bahá’í university students, has come up with some type of obstruction.

More details

For the 2006-2007 academic year, the main tactic used to deprive Bahá’ís of access to higher education was expulsions. As noted, about 900 Bahá’í students sat for the exam in June 2006. Nearly 500 passed and were listed as eligible to apply to university. Yet of the roughly

200 who ultimately managed to enroll in university in autumn 2006, the majority were gradually expelled over the course of the academic year.

The students were expelled as their identity as Bahá’ís became known to university officials. That those expulsions reflect official government policy was confirmed in a confidential 2006 letter from Iran’s Ministry of Science, Research and Technology instructing Iranian universities to expel any student who is discovered to be a Bahá’í.

Bahá’í students have been speaking out on blogs and in other forums. Nevertheless, the names have been withheld in the following accounts to protect their identity.

In October, a male student from Hamadan, who was expelled last year, told how many Bahá’í students wished to educate themselves in part to help advance the development of their country.

“In order to better play our role in the reformation and distinction of this sacred land, we ask the respected officials to

La Escuela Badí de Panamá / Badí School

Un proyecto socio-económico

La Escuela Badí de Panamá es un proyecto socio-económico fundado en 1992, como un laboratorio de prácticas educativas de calidad con el objeto de cubrir las necesidades actuales de la educación, dentro del paradigma de la Educación Universal.

Nuestra misión consiste en desarrollar un sistema educativo excelente, moderno y condicionado a la práctica de principios universales, para la formación de un estudiante que sea el nuevo actor social cuyas capacidades estén fundamentadas en valores morales, cuyo espíritu esté animado por el desarrollo constante de sus virtudes y cuyo intelecto le permita aplicar los conceptos de la ciencia y los preceptos de la religión en forma complementaria.

Para desarrollar tal sistema, nos hemos propuesto establecer un proceso de vigorosa consulta con quienes colaboran con la escuela y con muchas instituciones educativas en el ámbito nacional e internacional, para adecuar los conceptos más innovadores, los métodos más creativos y la reflexión más profunda.

La visión de una organización, es la declaración de los objetivos que desea lograr en un periodo determinado. Le sirve para desarrollar estrategias y elaborar un plan que le permitan, dentro de ese

The Badí School of Panama is a socio-economic project founded in 1992 as a laboratory in educational practices with the objective of meeting current educational needs within the paradigm of universal education.

Our mission consists of developing an excellent, modern system of education, built upon the practice of universal principles, to develop the student who will be the new social agent whose capacities are founded upon moral values, whose spirit is animated by the constant development of virtues, and whose intellect allows him to apply in a complementary manner both the concepts of science and precepts of religion.

To develop this system we have established a vigorous system of consultation with all those who collaborate with the school and with many educational institutions at the national and international level, to bring in the most innovative concepts, the most creative methods, and the most profound insights.

The vision of an organization is the declaration of those objectives that it wishes to achieve in a fixed period of time. They help develop strategies and elaborate on a plan that permits it, within that time period, to meet those goals. The vision of the

periodo, alcanzar sus metas. La visión de la Escuela Badí, ha sido reformulada varias veces, cada vez que las metas han sido logradas. Entre algunos de los logros se encuentran:

La Escuela Badí utiliza los métodos de enseñanza más modernos y apropiados y capacita periódicamente a sus maestros como facilitadores del aprendizaje, quienes además investigan formas de mejorar el sistema educativo. Algunas de estas investigaciones son publicadas anualmente.

Cuenta con instalaciones propias, laboratorio de computadoras, sala de música y un auditorio para prácticas de oratoria, teatro y danza. Todos sus maestros están capacitados en la docencia. La enseñanza del idioma inglés, por el método integral, ocupa especial esfuerzo. La aplicación de



Badí School has been reformulated various times, each time towards longer-range goals. Among those goals thus far achieved are as follows:

The Badí School utilizes the most modern and appropriate methods of instruction and periodically trains its teachers in instruction theory, who then investigate ways to improve the educational system. Some of these studies are published on an annual basis.

School facilities include a computer lab, music studio, and auditorium for practicing speech, theater, and dance. All teachers are formally trained in education. English language learning, taught in an integrated method, is given special emphasis. Remote sensing technology, global positioning systems (GPS), and understanding geographical information systems (GIS), all play a central role in scientific investigations.

The publication of its Manual for Virtues Development, with the consequent curriculum development, is an effort that the Badí School shares with other schools and nearby colleges.

Even at the municipal level through the office of Mayor Diaz of Panama City, the Badí School continually has drawn attention to its excellent educa-

Tecnología asociada a la Percepción Remota, a los Sistemas de Posicionamiento Global, GPS y la comprensión de los Sistemas de Información Geográfica, GIS, ocupan el corazón de sus investigaciones en la tecnología.

La publicación de su Manual para el Desarrollo de Virtudes con la consecuente formación del currículo, son esfuerzos que la Escuela Badi los extiende a otras escuelas y colegios vecinos.

Al nivel del corregimiento de Alcalde Díaz, Panamá, la Escuela Badi permanentemente llama la atención de sus habitantes por su excelente modelo educativo cuya evidencia es la formación de educandos también excelentes.

Estas metas aunque ya fueron logradas, se siguen reforzando y sosteniendo y a la vez se incorporan nuevas metas a lograr.

INSTALACIONES

Biblioteca: El 26 de marzo del año 2,005, se inauguró la Biblioteca Rabanni, que con el apoyo de la Fundación Mona

tional model as evidenced by its fine students.

Even though were objectives were achieved, they continually sustain and reinforced our efforts to undertake even loftier goals.

FACILITIES

Library: On March 26, 2005 the Rabani Library was inaugurated with the support of the Mona Foundation of the USA In addition to this assistance, an additional 1,000 books in English were also donated. The Rabani Library currently has another 2,000 texts in Spanish. Each day it is visited by an average of 20 students dedicated to research and study. Also in-

cluded are four research computers with Internet access.

Chemistry/Physics Lab: Each year during the month of October a day is set aside for a Science Fair which consists of preparing the students to demonstrate scientific skills, presenting various organized conferences, displays, science exhibits, and scientific achievements. The natural history teachers guide the students as they make a presentation for each grade level.

Information Technology Lab At the end of August each year there is an Information Technology Week. Here a day is selected to make a journey through high-technology. During this week the seventh-grade

Laboratorio de Química/Física:

Cada año, durante el mes de octubre, se escoge un día para organizar la Feria de las Ciencias que consiste en preparar a los estudiantes para que demuestren sus habilidades científicas, presentando algunas conferencias magistrales, murales, exposiciones de experimentos y sucesos científicos, etc. Los maestros de Ciencias

students prepare themselves to deliver presentations, dissertations, and expositions to the whole primary school.

ART

Painting, Music, and Art Workshop:

The Badi School has a dedicated arts program in the area of drawing and painting. Very advanced technical lessons, after a training period in the basic elements of design, helps train and motivate students to see just what they can draw and paint with an attitude of excellence.

Under the direction of a music teacher, students study music theory and practice the art of interpretation with the violin.





Naturales, guían a sus estudiantes para hacer presentaciones por grado.

Laboratorio de Informática: A fines de agosto de cada año se organiza la Semana de la Informática. En ella se escoge un día para hacer una Jornada de Alta Tecnología. Durante esa semana los estudiantes de séptimo grado se preparan para hacer presentaciones, disertaciones y exposiciones a toda la primaria.

ARTE

Pintura, música y talleres de arte:

La Escuela Badí tiene un programa muy particular artística, en el campo del dibujo y pintura. Enseña técnicas muy

avanzadas después de un período de práctica de los elementos básicos del diseño, para lograr que los estudiantes se motiven al ver que pueden dibujar y pintar con excelencia.

Bajo la dirección del profesor de música, los estudiantes estudian música y practican el arte de la interpretación en violín. Hacen presentaciones a las cuales se acopla chelos y contrabajo para formar el grupo de cuerdas.

La mezcla del desarrollo personal, valores y virtudes con el arte, crea individuos capaces, espontáneos y hábiles. Como parte de nuestra inventiva extracurricular patrocinamos talleres juveniles de arte para desarrollo escénico, danza, música, coreografía, teatro y mucho mas.

FERIAS

Feria de Virtudes: La participación en las ferias de virtudes está en manos de estudiantes de todos los grados del plantel educativo, quienes tras semanas de preparación, estudio de citas, ensayos de dramas, bailes, pintura y demás hacen de

esta fiesta un ejemplo para el resto de las escuelas.

Feria de las Ciencias: Cada año, durante el mes de octubre, se escoge un día para organizar la Feria de las Ciencias que consiste en preparar a los estudiantes para que demuestren sus habilidades científicas, presentando algunas conferencias magistrales, murales, exposiciones de experimentos y sucesos científicos, etc. Los maestros de Ciencias Naturales, guían a sus estudiantes para hacer presentaciones por grado.

Feria de Informática: A fines de agosto de cada año se organiza la Semana de la Informática. En ella se escoge un día para hacer una Jornada de Alta Tecnología. Durante esa semana los estudiantes de séptimo grado se preparan para hacer presentaciones, disertaciones y exposiciones a toda la primaria.

“LEVÁNTATE, ALZA LA VOZ”, 2007

El miércoles 17 de Octubre de 2007 a las 12 medio día los estudiantes, personal docente y administrativo de la Escuela Badí celebraron el pronunciamiento en

They then give recitals accompanied by cello and contrabass to form a strings group.



This blending of personal development, values, and virtues with art help grow individual capacities, enthusiasm, and abilities. As part of our inventive extracurricular activities, we sponsor youth

art workshops to develop artistry, dance, music, choreography, theater, and much more.

FAIRS

Virtues Fair: The Virtues Fair, organized by students of all grades of the school, culminates, after weeks of preparation, in a sharing of quotations, enactment of dramas, dances, painting and more serves as an example to other local schools.

Science Fair:

As noted above, during the month of October a day is set aside for a Science Fair which consists of preparing the students to demonstrate scientific skills, presenting various organized conferences, displays, science exhibits, and scientific achievements. The natural history teachers guide the students as they make a presentation for each grade level.





Recibimos con alegría la noticia de que junto a nosotros 38.8 Millones de personas de 110 países del mundo participaron para romper este Guinness World Record del mayor grupo de personas de pie en contra de la pobreza en un lapso de 24 horas.

Recibimos con alegría la noticia de que junto a nosotros 38.8 Millones de personas de 110 países del mundo participaron para romper este Guinness World Record del mayor grupo de personas de pie en contra de la pobreza en un lapso de 24 horas.

contra de la pobreza y por los objetivos de desarrollo milenio, mediante el lema "LEVÁNTATE" promovido por las Naciones Unidas. Durante el pronunciamiento varios estudiantes portaron el logotipo suministrado por la ONU, lo pegaron dentro y fuera de las instalaciones de la escuela.

Como aporte adicional, se realizó una oración a Dios solicitando ayuda para cumplir estos claros propósitos, se leyó la carta de invitación de Las Naciones

Unidas, una reflexión sobre la "Unidad en Diversidad" y citas de Bahá'u'lláh Fundador de la Fe Bahá'í sobre los extremos de la riqueza y pobreza.

El evento estuvo dirigido y convocado por la Profesora Aurora Carrasco de Relaciones Públicas de la Comunidad Internacional Bahá'í, la Directora de la Escuela Badí Profesora Rosa B. de Torrez y el Ing. Oscar Alexis Torrez administrativo de la Escuela Badí.

Information Technology Fair

As noted above, at the end of August each year there is an Information Technology Week in which a day is selected to make a journey through high-technology. During this week the seventh-grade students prepare themselves to deliver presentations, dissertations, and expositions to the whole primary school

As an additional show of support, they recited a prayer to God asking help to achieve these noble goals, and read aloud a letter of invitation from the United Nations, an essay on "Unity in Diversity" and quotations from Bahá'u'lláh, founder of the Bahá'í Faith, about the extremes of wealth and poverty.

"ARISE: RAISE YOUR VOICE" 2007



At noon on Wednesday October 17, 2007 the students, support staff, and administrators of the Badí School celebrated a proclamation against poverty and in support of the millennial goals for development, according to the theme of "Arise" promoted by the United Nations. During this declaration a group of students carried a likeness of the UN logo and attached it inside and outside of the various school buildings.

The event was directed and convened by Professor Aurora Carrasco from the Public Relations Office of the International Bahá'í Community, the Director of the Badí School Rosa B. Torrez, and the Honorable Oscar Alexis Torrez, Administrator of the Badí School.

Contáctenos

Teléfono: (507) 231-5644

Fax: (507) 231-5644

Email: email@badischool.com

WM MBA Alexis Torrez:

webmaster@badischool.com

Sitios Bahá'ís en la red a través del mundo

ASOCIACION DE ESTUDIOS DE TEXTOS BAHÁ'ÍS:
www.bahai-studies.ca

ARGENTINA:
www.bahai.org.ar/noticias/index.html

BAHÁ'Í DISTRIBUTION CENTER:
www.bahai bookstore.com

BOLIVIA: <http://www.bahai.org.bo/>

EDITORIAL EBILA:
<http://netrainer.com/ebila/>

EL MUNDO BAHÁ'Í:
www.bahai.org/article-3-2-0-1.html

EDUCACIÓN - Talleres de la Dra. Randie Gotlieb: www.unityworks.net

EL SALVADOR:
www.bahaielsalvador.org/

ESPAÑA: www.com-bahai.es/

ESTADOS UNIDOS/USA:
www.usbnc.org

FOTOS DE LUGARES SAGRADOS:
www.bahai pictures.com

Información Sobre la Fe Bahá'í:
www.bahai.org

MÉXICO:
<http://bci.org/bahaimexico/bahai.html>

NIÑOS BAHÁ'ÍS:
www.varqamagazine.com

PANAMÁ: www.panamabahai.net/

PERÚ: www.bahaidream.com/lapluma/revista05/revista.htm

PUERTO RICO:
www.bahai-puerto-rico.org/

TEXTOS BAHÁ'ÍS: www.bahaitext.info/

UNIVERSIDA NUR (Bolivia):
www.nur.edu/bahai/

VENEZUELA: www.bci.org/

Dr. 'Ali-Muhammad Vargá, 1911-2007

Hand of the Cause of God

En horas tempranas del anochecer del 22 de septiembre, la muy reverenciada, grandemente admirada, y muy amada, Mano de la Causa de Dios Dr. 'Ali-Mahummad Varqá partió de este plano terrenal después de un período de sobresaliente y consagrado servicio a la Bendita Belleza a través de muchas décadas.

Con corazones apenados despedimos al último de esa compañía noble, los Auxiliares Principales de la República embrionaria del Mundo de Bahá'u'lláh, en la cual él ahora está reunido en reinos de delicia y alegría inmortales.

El fervor de su amor hacia el trabajo docente inspiró a innumerables creyentes a través del globo, en los acontecimientos que él asistió como representante del Guardián o de la Casa Universal de la Justicia, o en sus viajes extensos promoviendo las metas del Plan Divino del Maestro. En tales actividades él contribuyó enormemente al progreso de la Cruzada de Diez Años y subsiguientes planes globales de enseñanza. Hasta en sus últimos días, él fue leonino en su determinación para proteger la Fe. El llevó con la distinción marcada el manto de Fideicomisario de Huququ'lláh que cayó a él de los hombros de su ilustre padre, impresionando un registro de logro impercedero en los anales de la Edad Formativa – un logro que ha puesto una pauta

In the early hours of last night, revered, greatly admired, well-loved Hand of the Cause of God Dr. 'Ali-Muhammad Varqa departed this earthly plane after a period of outstanding, consecrated service to the Blessed Beauty that spanned many decades.

With grieving hearts we bid farewell to the last of that noble company, the Chief Stewards of Baha'u'llah's embryonic World Commonwealth, into which he is now gathered in realms of deathless delight and joy.

The fervor of his love for the teaching work inspired countless believers across the globe, whether at the events he attended as the representative of the Guardian or of the Universal House of Justice, or in his extensive travels to promote the goals of the Master's Divine Plan. In such activities he contributed mightily to the progress of the Ten Year Crusade and subsequent global teaching plans.

Until his final days, he was leonine in his determination to protect the Faith. He wore with marked distinction the mantle of Trustee of Huququ'lláh that fell to him from the shoulders of his illustrious father, impressing a record of imperishable achievement on the annals of the Formative Age – achievement which has set a pattern that secures

la cual asegura las características importantes para la operación en el futuro de tal institución divinamente ordenada.

A través de muchos años de su esfuerzo valiente por mantener la integridad de las dos oficinas de tan alto grado a las cuales fue elevado simultáneamente, su manera de ser fue repleta de una luminosa gentileza, una bondad genuina y una dignidad natural que combinaron para reflejar el carácter de una personalidad santa. Por estos rasgos ejemplares que él será recordado siempre. Nuestros sinceros pésames llega al corazón de los miembros de su estimada familia por su triste pérdida, la cual es compartida por la comunidad entera. Con la confianza profunda en las bondades del Amado Señor, oramos en el Umbral Sagrado por el progreso de su resplandeciente alma a través de los mundos divinos.

Sugerimos a los amigos en todos los países que conmemoren su fallecimiento y pedimos que se rindan servicios en honor a su memoria en todas las Casas de Adoración.

La Casa Universal de Justicia

important features for the operation into the future of that divinely ordained institution.

Throughout the many years of his valiant endeavor to maintain the integrity of the two offices of so high a rank to which he was simultaneously elevated, his manner was imbued with a luminous gentleness, a genuine kindness and a natural dignity which combined to reflect the character of a saintly personality.

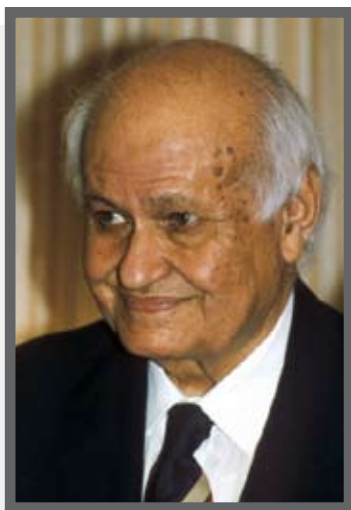
For these exemplary traits he will ever be remembered. Our heartfelt sympathy reaches out to the members of his dear family in their sad loss, which is shared by the entire Baha'i community. With deeply held trust in the bounties of the Gracious Lord, we pray at the Sacred Threshold for the progress of his resplendent soul throughout the divine worlds.

We advise the friends in all lands to commemorate his passing and request befitting memorial services in his honor at all Houses of Worship.

The Universal House of Justice

El Dr. Varqa está en frente en esta fotografía tomada en la conferencia de Consejeros en Haifa el 28 de diciembre de 2005. También se encuentran los miembros de la Casa Universal de Justicia y los miembros del Cuerpo Continental de Consejeros y Centro Internacional de Enseñanza.

Dr. Varqá is at the front in this photograph taken at the Counselors' conference in Haifa on 28 December 2005. Also pictured are the members of the Universal House of Justice and the members of the Continental Boards of Counsellors and the International Teaching Center.



El Dr. Varqá proviene de una distinguida familia bahá'í de Irán y recibió su nombre de 'Abdu'l-Bahá.

Dr. Varqa came from a distinguished Bahá'í family in Iran and received his name from 'Abdu'l-Bahá.



Dr. Varqá con amigos en Nkwen, Camerún, en 1972.

Dr. Varqá is shown with friends in Nkwen, Cameroon, in 1972.

El Dr. Varqá dijo al El Ruiseñor en una entrevista, "Deseo que esta comunidad latina crezca bien rápido. Yo soy consciente de su gran capacidad. Los latinos son gente muy noble y devota. Ya desde el tiempo del cristianismo, los latinos rindieron gran servicio a la Fe de Jesucristo. Ahora, en la Fe Bahá'í, harán lo mismo con Bahá'ulláh".

Dr. Varqá shared the following in an interview with El Ruiseñor/The Nightingale, "I wish this latin community grows fast. I am aware of its capacity. Latin people are noble and devoted. Since the time of Christianity they served the Faith of Christ. Now, in the Bahá'í Faith they will do the same with Bahá'ulláh."

Estudios concluyen que la religión puede ayudar en la lucha contra el SIDA

GEORGETOWN, Guyana (One Country) —Las estrategias para prevenir la extensión del SIDA entre jóvenes podría ser más efectivo si estos utilizaran el poder de la creencia y la práctica religiosa, según investigadores que estudiaron el conocimiento y actitudes de jóvenes en relación a la conducta sexual y el SIDA.

El estudio, patrocinado por UNICEF y realizado por la Fundación Varqá, encontró que a los jóvenes que saben y siguen las enseñanzas de su religión les fue menos probable tener relaciones sexuales que los que no hacen, por una tasa del 18 por ciento al 45 por ciento respectivamente.

“Las estrategias para prevenir la extensión del SIDA deben enjaezar la creencia y práctica religiosas, especialmente en sociedades tales como Guyana donde la afiliación religiosa se mantiene fuerte,” escribieron los autores del estudio.

Religion can help fight AIDS, says study

GEORGETOWN, Guyana (One Country) —Strategies to prevent the spread of HIV/AIDS among young people could be more effective if they tapped into the power of religious belief and practice, according to researchers who studied the knowledge and attitudes of young people in relation to sexual behavior and HIV/AIDS.

The study, sponsored by UNICEF and conducted by the Varqa Foundation here, found that young people who knew and followed the teachings of their religion were much less likely to have engaged in sexual intercourse than those who did not, by a rate of 18 percent to 45 percent respectively.

“Prevention strategies for the spread of HIV/AIDS should harness religious belief and practice, especially in societies such as Guyana where religious affiliation remains strong,” wrote the study’s authors in the March 2007 issue of the Interna-

tional Journal of STD and AIDS.

Guyana está en un tercer lugar en cuanto a la frecuencia más alta de SIDA en el Caribe, y esta región está en segundo lugar entre las más afectadas del mundo.

“Muchos de los especialistas que trabajan en el desarrollo internacional se sienten algo incómodos con los esfuerzos personales basados en la fe y la transformación de la comunidad — tal como prevenir el SIDA, dijo Brian O’Toole, el autor prin-

cial del estudio y el director de la Fundación Varqá, una agencia bahá’í de desarrollo socio-económico basada en Guyana.

“Pero este estudio sugiere que en un país como Guyana, donde muchas personas tienen creencias religiosas fuertes, quizás sea posible utilizar la inspiración espiritual para resolver algunos de los problemas que enfrenta la sociedad”.

Otros autores, entre ellos Roy McConkey, un profesor del grupo de promoción de la salud en la Universidad de Ulster; Karen Casson, también de la Universidad de



Brian O’Toole, standing, trains people to help collect data for a study about the spread of HIV/AIDS in Guyana. He credits the network of young helpers for a higher-than-usual rate of response to the questionnaire.

Brian O’Toole, standing, trains people to help collect data for a study about the spread of HIV/AIDS in Guyana. He credits the network of young helpers for a higher-than-usual rate of response to the questionnaire.

tional Journal of STD and AIDS.

Guyana has the third highest prevalence of HIV/AIDS in the Caribbean, which is the second-most afflicted region in the world.

“Many specialists working in international development are somewhat uncomfortable with faith-based efforts at personal and community transformation — such as to prevent HIV/AIDS,” said Brian O’Toole, the lead author in the study and director of the Varqa Foundation, a Bahá’í-inspired social and economic development agency based in Guyana. “But this study suggests that in a country like

Guyana, where many people have strong faith-based beliefs, it might be possible to draw on spiritual inspiration to address some of the problems facing society.”

Other authors included Roy McConkey, a professor in the health promotion group at the Institute of Nursing Research at the University of Ulster; Karen Casson, also of the University of Ulster; Debbie Goetz-Goldberg, a researcher with Health for Humanity, another Bahá’í-inspired agency; and Arash Yazdani, a youth volunteer.

More than 2,000 people age 12 to 20 were surveyed by a network of young

Ulster; Debbie, Goetz Goldberg, especialista miembro de Salud para la Humanidad, otra agencia inspirada por la fe bahá'í; y Arash Yazdani, un joven voluntario.

Más de 2,000 personas de 12 a 20 años de edad participaron en un estudio preparado por una red de jóvenes de la Fundación Varqá. Los participantes completaron anónimamente, cuestionarios sobre la conducta sexual, su conocimiento sobre el SIDA, y las actitudes sobre temas como la virginidad y el uso de preservativos.

El noventa y cinco por ciento de los participantes sabían que el SIDA podía ser adquirido por contacto sexual con alguien que padece de SIDA positivo. Sin embargo, menos que un tercero (el 29.5 por ciento) pudieron indicar hasta tres otras maneras que podría esparcir el SIDA y sólo 37 por ciento pudo nombrar tres maneras de la autoprotegerse.

El estudio concluyó también que en Guyana, casi el 25 por ciento de los jóvenes de 12 a 14 estaban activos sexualmente, un porcentaje que subió a más de 33 por ciento de los de 15 y mayores. Casi la mitad de los hombres mayores de 15 años tenían relaciones sexuales frecuentes, según la inspección.

A los participantes se les preguntó si sabían lo que enseña su religión sobre los asuntos sexuales y si seguían las normas. Solo el 35 por ciento de los jóvenes dijeron que seguían las enseñanzas y el 22 por ciento conocía las enseñanzas pero no las seguía.

Los autores concluyeron también que la educación de la igualdad debe ser otro elemento en cualquier estrategia de la prevención del SIDA.

“El contenido y la enseñanza de temas educativos deben poder adaptarse a contextos locales preferiblemente por personas muy familiarizadas con esas situaciones,” escribieron los autores. “En este sentido, la educación de colegas parecería ofrecer alguna promesa”.

people organized by the Varqa Foundation. Respondents completed anonymous, self-reporting questionnaires about sexual behavior, their understanding of HIV/AIDs, and attitudes towards issues like virginity and condom use.

Ninety-five percent of respondents were aware that HIV could be contracted from sexual contact with someone who was HIV positive. However, less than a third (29.5 percent) were able to state up to three other ways that HIV could spread and only 37 percent were able to name three ways of self-protection.

The survey also found that in Guyana, nearly 25 percent of young people age 12 to 14 were sexually active, a percentage that rose to more than 33 percent for those 15 and older. Nearly half of the males over the age of 15 were sexually active, according to the survey.

Respondents were asked if they were aware of their religion's teaching on sexual matters and whether they followed it. Just over 35 percent of the young people said they did, with another 22 percent knowing the teaching but not following it.

The authors also concluded that peer education should be another element in any strategy of HIV/AIDS prevention.

“The content and delivery of educational inputs must be capable of being adapted to local contexts preferably by persons who are very familiar with those situations,” wrote the authors. “In this respect, peer education would appear to offer some promise.”



ONE COUNTRY

THE NEWSLETTER OF THE BAHÁ'Í INTERNATIONAL COMMUNITY

<http://www.onecountry.org/>

Tribunal egipcio apoya la petición de los bahá'í con respecto a casos de libertad de culto

CAIRO, 29 de enero de 2008 (BWNS)—En una victoria para la libertad de culto, un tribunal administrativo juzgó a favor de dos casos que intentaron resolver una disputa relacionada con las políticas contradictorias del gobierno sobre documentos de identidad y afiliación religiosa.

El Tribunal de Justicia Administrativa en El Cairo apoyó los argumentos hechos en dos casos con respecto a bahá'ís que ha procurado restaurar sus derechos completos de ciudadanía pidiendo que se les permita dejar en blanco el espacio de afiliación religiosa en documentos oficiales

“Dado al grado en que se encuentran los asuntos sobre la libertad de culto en lo básico de cuestiones de los derechos humanos en el Medio Oriente, el mundo debe vitorear en la decisión en estos dos casos hoy,” dijo Bani Dugal, la representante principal de la Comunidad Internacional Bahá'í ante las Naciones Unidas.

Vea la página 15

Egypt court upholds Bahá'í plea in religious freedom cases

CAIRO, 29 January 2008 (BWNS)—In a victory for religious freedom, a lower administrative court here today ruled in favor of two lawsuits that sought to resolve the government's contradictory policy on religious affiliation and identification papers.

The Court of Administrative Justice in Cairo upheld arguments made in two cases concerning Bahá'ís who have sought to restore their full citizenship rights by asking that they be allowed to leave the religious affiliation field blank on official documents.

“Given the degree to which issues of religious freedom stand at the heart of human rights issues in the Middle East, the world should cheer at the decision in these two cases today,” said Bani Dugal, the principal representative of the Bahá'í International Community to the United Nations.

“The compromise offered by the Bahá'ís in these two cases opens the door to a way to

Please see page 5

...Irán

estudiantes bahá'ís deseaban educarse era para estimular el desarrollo de su país.

"Para poder mejor cumplir con nuestro papel en la reforma y distinción de esta tierra sagrada, pedimos a los respetados funcionarios que quiten todos los obstáculos al ingreso a la educación superior de los estudiantes bahá'ís y amantes del conocimiento en todas universidades en el país," comentó.

En febrero, una joven mujer escribió a un alto funcionario preguntando por qué de repente la habían expulsado de la Universidad Payame Noor.

¿"De qué crimen se nos acusa"? preguntó ella. "Después de muchos años de anhelar recibir una educación universitaria, por fin se me concedió permiso para matricularme en la universidad este año. Pero, por desdicha fui expulsada por motivo de mi religión después de asistir a las clases por sólo unas semanas".

Como se notó, para el calendario académico 2007-2008, de los más de 1,000 estudiantes que se presentaron y aprobaron debidamente el examen de ingreso, casi 800 fueron excluidos a causa

de "archivos incompletos". En otoño el Sr. Rahmaniyan se enteró por el Internet de su alto puntaje. "Me clasifiqué en el 54º lugar en la cuota regional y salí 76º a nivel nacional," escribió él en el Internet.

"Poco después, me enteré de que a la mayor parte de la juventud bahá'í de mi edad, ni siquiera se les permitió ver los resultados del examen por tener lo que se anunció en el Internet como 'archivos incompletos,'" escribió. "Mi alegría se convirtió en dolor...."

La Srta. Ala'í notó que el caso des Sr. Rahmaniyan no es la excepción. Muchos bahá'ís este año, como en años anteriores, sacaron un buen puntaje en el examen nacional de admisión universitaria pero no se les permitió el ingreso, aunque a otros estudiantes con notas más bajas se les permitió matricularse, dijo. "El bajo porcentaje de bahá'ís universitarios en Irán no se debe a bajo puntaje en los exámenes ni a mal rendimiento académico," dijo la Srta. Ala'í "Es simplemente porque el gobierno ha buscado por varios medios impedir a los bahá'ís matricularse o permanecer en la universidad".

En el 2004 y 2005, ella dijo, a los bahá'ís se les negó matricularse debido

a que el gobierno devolvió los exámenes con la palabra "Islam" insertada como la religión del estudiante. Eso fue inaceptable para los bahá'ís hasta que en el año 2006 y 2007 se aclaró que esa anotación sólo significaba que el estudiante había aprobado la sección del examen sobre el Islam, y no indicaba afiliación religiosa.

"A pesar de las repetidas protestas por parte de académicos de occidente, funcionarios y estudiantes universitarios en muchos países, además de las resoluciones de las Naciones Unidas y los esfuerzos por parte de organizaciones pro derechos humanos, claramente Irán ha persistido en su campaña de excluir a los bahá'ís de una educación superior, incluso mientras aseveran que no existe tal discriminación.

"Un esfuerzo serio por parte del gobierno para terminar esta injusticia sería el primer paso para demostrar al mundo un compromiso genuino con las normas internacionales de derechos humanos así como un tratamiento igualitario para todos sus ciudadanos sin tener en cuenta su creencia religiosa," dijo la Srta. Ala'í.

...Iran

remove all obstacles for the entrance and continuation of the education of Bahá'í students and lovers of knowledge at all universities in the country," he said.

In February, a young woman wrote to a high official to ask why she had been suddenly expelled from Payame Noor University.

"Of what crime have we been accused?" she asked. "After many years of yearning to receive a university education, I was ultimately given permission to enroll at a university this current year. Alas, I was expelled because of my religion after attending classes for a few weeks."

As noted, for the 2007-2008 academic calendar, of the more than 1,000 students who sat for and properly completed the entrance examination, nearly 800 were excluded because of "incomplete files." Mr. Rahmaniyan learned of his high score from an Internet posting in the fall.

"I ranked 54th in the regional quota and had come 76th nationwide," he wrote in a blog entry.

"Soon after, I found out that most of the Bahá'í youth of my age group, were not even permitted to see their exam results because of having what had been announced on the Internet as 'incomplete file,'" he wrote. "My joy turned into sorrow...."

Ms. Ala'í noted that Mr. Rahmaniyan's case is not unusual. Many Bahá'ís this year, as in previous years, scored well on the national university entrance examination but were not allowed entry, even though other students with lower scores were allowed to enroll, she said. "The low percentage of Bahá'ís in university in Iran is not because of low test scores or poor academic achievement," said Ms. Ala'í. "It is simply because the government has sought by various means to block Bahá'ís from enrolling or staying in university."

In 2004 and 2005, she said, the Bahá'ís were prevented from enrolling because the

government sent back the examination papers with the word "Islam" printed in the data field for a prospective student's religion. That was unacceptable to Bahá'ís until it was clarified in 2006 and 2007 that that notation only meant the student had passed the exam's section on Islam, and did not indicate religious identity.

"Despite repeated protests by Western academics, university officials, and college students in many countries, not to mention resolutions at the United Nations and efforts by human rights organizations, Iran has clearly continued its campaign to prevent Bahá'ís from gaining access to higher education, even while they claim that no such discrimination exists.

"A serious effort by the government to end this injustice would be a first step towards showing the world its genuine commitment to international human rights standards and equal treatment of all its citizens regardless of their religious belief," said Ms. Ala'í.

Sahba Abodiyat

Poesías/Poetry

Traducido/Translation

Janet Alexander

BUSQUEDA

Andando tras la búsqueda del ansiado
amigo voy vagando de calle en calle
como un mendigo.

A todos los que me dan una pista los
bendigo y a mi ego que me conduce al
retorno maldigo para hallar el camino
al gran Ser, al cual sigo.

THE SEARCH

Persisting in the search for the longed
for friend I roam street by street as if I
were a beggar.

With a blessing for all who can give
me a clue but to my own ego which I
only condemn, so that I may find the
pathway to that great Being, whom I
follow. (04/07/07)

EL BRAZO

¿Quién daría en este mundo su
brazo a torcer dejando a sus anhelos
mundanos sin satisfacer? sino aquel
que la eternidad bien ha de conocer
como la estrella que no deja rastro al
amanecer.

Siendo la nada misma hasta lograr
desaparecer de este bajo orbe y en el
siguiente poder nacer.

THE ARM

Who would let their arm be twisted by
the world? and leave their worldly
desires behind unfulfilled?

That which eternity must certainly
know well of how the star leaves no
trace at dawn or of being absolute
nothingness until it disappears from
this lower plane being reborn in the
next. (04/07/07)

NO LLORES

Escuchando la melodía del repicar de
los tambores te pido, amigo mío, que
en mi despedida no llores pues iré
en camino a ese lugar lleno de luz y
flores.

Aquel sitio cuya gloria repunta por
todos los albores danza para mí,
aunque me veas quieto y sin colores
porque entraré a una dimensión llena
de ruiseñores viendo a mi Amado;

Señor de los mil y un amores.

DON'T CRY

Listening to the tune of the drummers
as they play, I ask you my friend when
they tell me goodbye, don't cry"

I will be taking that path towards light
and flowers that place whose glory all
sunrises proclaim.

So, dance for me, even though I am
quiet and pale because I have entered
a new worldfull of nightingales.

Seeing my Beloved, Lord of a
thousand and one loves.

LA ARRUGA

Las arrugas de los ancianos me hacen
recordar lo efímero que es este mundo
en su mortal andar.

"Recuerda es al Bienamado a quien
has de agradar" fueron las firmes
frases de una arruga por ahondar en
ese rostro marchito que su alma estaba
por dar.

Pero que en un último suspiro a este
ser quiso ayudar.

THE WRINKLE

The wrinkles of the ancient ones,
remind me how transient is this world
in which we abide.

"Remember that it is the Well Be-
loved, to whom one must please" these
were the firm words of one wrinkle as
it grew in this scared old face that his
soul was about to give up.

Still with the last breath it wanted to
help its face.

¡OH BAHÁ'U'LLÁH!

Los poetas existían cuando no estabas
Tú

Un débil suspiro de ellos por describir
tu Luz.

Ahora, que no hay nada entre el
mundo y Tú morirán todos los poetas
y solo brillará tu Luz.

¡OH BAHÁ'U'LLÁH!

Poets existed even before you

Theirs was just a weak sigh trying to
describe Your Light

Now, that there's nothing between this
world and You all the poets will die,
leaving just Your Light to shine.

(03/05/99)

...Tribunal egipcio

"El arreglo ofrecido por los bahá'ís en estos
dos casos abren las puertas a una manera de rec-
onciliar una política que fue claramente incom-
patible con la ley internacional -- así como el
sentido común," dijo la Sra. Dugal.

"Nuestra esperanza ahora es que el gobierno
aplique rápidamente la decisión del tribunal y
permita a los bahá'ís gozar una vez más de los
derechos completos de ciudadanía que les cor-
responden," dijo la Sra. Dugal.

Las decisiones concernieron hoy dos casos,
ambos presentados por bahá'ís, sobre la cuestión
de cómo deben identificarse en los documentos
oficiales. El primer caso se trata de un pleito
presentado por el padre de niños gemelos que
desea obtener certificados de nacimiento autén-
ticos para ellos. El segundo tiene que ver con un
estudiante universitario que necesita un carnet
de identidad nacional para matricularse en la
universidad.

El gobierno requiere que todos los docu-
mentos de identificación muestren la afiliación
religiosa pero restringen la elección a las tres
religiones oficialmente reconocidas -- la musul-
mana, la cristiana, y la judía. A los bahá'ís no se

...Egyptian court

reconcile a government policy that was clearly
incompatible with international law -- as well as
common sense," said Ms. Dugal.

"Our hope now is that the govern-
ment will quickly implement the court's
decision and allow Bahá'ís once again to
enjoy the full rights of citizenship to which they
are duly entitled," said Ms. Dugal. The decisions
today concerned two cases, both filed by Bahá'ís,
over the issue of how they are to be identified on
government documents.

The first case involves a lawsuit by the father of
twin children, who is seeking to obtain proper birth
certificates for them. The second concerns a col-
lege student, who needs a national identity card to
re-enroll in university.

The government requires all identification
papers to list religious affiliation but restricts the
choice to the three officially recognized religions
-- Islam, Christianity, and Judaism. Bahá'ís are
thus unable to obtain identification papers be-
cause they refuse to lie about their religious af-
filiation.

Without national identify cards -- or, as in the

...Tribunal egipcio

les permite obtener documentos de identificación por el hecho de que se niegan a mentir acerca de su afiliación religiosa.

Sin tarjetas de identificación nacional -- o, como en el caso de los niños gemelos, los certificados de nacimiento -- los bahá'ís y otros afectados por los requisitos contradictorios de la ley son privados de una gran gama de derechos ciudadanos, tales como el acceso al empleo, a la educación, y a los servicios médicos y financieros.

Estos problemas fueron señalados en un informe publicado en noviembre por protectores de los derechos humanos y la Iniciativa Egipcia para los Derechos Personales (EIPR) en El Cairo.

“Empleadores públicos y privados, por ley, no pueden emplear nadie que no tenga una identificación, y las instituciones académicas requieren identificación para tener derecho a la admisión,” dijo el informe. “Para obtener un certificado de matrimonio o un pasaporte se requiere presentar un certificado de nacimiento. La herencia, las pensiones, y las indemnizaciones por

fallecimiento son contingentes en la presentación de un certificado de defunción.

El Ministerio de Salud incluso se ha negado a proporcionar inmunizaciones a algunos niños bahá'ís porque el Ministerio del Interior rehusaba proveerles con certificados de nacimiento que muestren debidamente su religión bahá'í”.

La entrega de certificados de nacimiento es la cuestión principal del primer caso, que concierne a gemelos de 14 años de edad, Imad y Nancy Rauf Hindi. Al nacer ellos, Su padre, Rauf Hindi, obtuvo certificados de nacimiento que reconocieron su afiliación bahá'í.

Pero las nuevas políticas requieren certificados computarizados, y los sistemas de computación rechazan cualquier otra afiliación religiosa que no sea una las tres religiones oficialmente reconocidas. Y sin los certificados de nacimiento, los niños no pueden matricularse en la escuela en Egipto.

La segunda demanda fue presentada por el EIPR en el mes de febrero pasado a favor de Abdel-

Massih de Hussein Hosni Bakhit, de 18 años de edad, quien fue suspendido del Instituto Superior de Asistencia Social de la Universidad de Canal de Suez en enero 2006 debido a que no pudo obtener un carnet de identidad por su negativa de identificarse falsamente como musulmán, cristiano, o judío.

En ambos casos, los abogados que representan a los bahá'ís han aclarado que estos estuvieron dispuestos a aceptar tarjetas o documentos en los que el espacio sobre afiliación religiosa se deje en blanco o se llene quizás, con la palabra “otro”.

Esta solución es lo que hace que estos dos casos sean diferentes del que fue rechazado por el Tribunal Administrativo Supremo el año pasado. En esa resolución, el Tribunal Administrativo Supremo rechazó una decisión por la corte menor que apoyó el derecho de los bahá'ís para ser debidamente identificados en los documentos oficiales.

...Egyptian court

case of the twin children, birth certificates -- Bahá'ís and others caught in the law's contradictory requirements are deprived of a wide range of citizenship rights, such as access to employment, education, and medical and financial services.

These problems were highlighted in a report issued in November by Human Rights Watch and the Cairo-based Egyptian Initiative for Personal Rights (EIPR).

“Employers, both public and private, by law cannot hire someone without an ID, and academic institutions require IDs for admission,” said the report. “Obtaining a marriage license or a passport requires a birth certificate; inheritance, pensions, and death benefits are contingent on death certificates.

The Ministry of Health has even refused to provide immunizations to some Bahá'í children because the Interior Ministry would not issue them birth certificates accurately listing their Bahá'í religion.”

The issuance of birth certificates is at the heart of the first case, which con-

cerns 14-year-old twins Imad and Nancy Rauf Hindi. Their father, Rauf Hindi, obtained birth certificates that recognized their Bahá'í affiliation when they were born.

But new policies require computer generated certificates, and the computer system locks out any religious affiliation but the three officially recognized religions. And without birth certificates, the children are unable to enroll in school in Egypt.

The second lawsuit was filed by the EIPR last February on behalf of 18-year-old Hussein Hosni Bakhit Abdel-Massih, who was suspended from the Suez Canal University's Higher Institute of Social Work in January 2006 due to his inability to obtain an identity card because of his refusal to falsely identify himself as either a Muslim, a Christian, or a Jew.

In both cases, lawyers representing the Bahá'ís have made it clear that they were willing to settle for cards or documents on



which the religious affiliation field is left blank or filled in, perhaps, as “other.”

This solution is what makes these two cases different from the lawsuit that was rejected by the Supreme Administrative Court last year. In that ruling, the Supreme Administrative Court rejected a decision by the lower that upheld the right of Bahá'ís to be properly identified on government documents.



PUBLICACIONES POR DONALD WITZEL

"Los Dos Pilares" (La Importancia de la Oración Obligatoria y el Ayuno), 2da. ed., Editorial Ruiseñor. \$5.12 c/u más flete

"...El Océano de Mis Palabras..." - Una

Guía de Lecturas Bahá'ís Diarias, 2ª. edición, mayo de 2004, 335 págs., \$6.50

"El Maestro silencioso" - La Casa de Adoración Bahá'í de Panamá, 188 págs., 116 ilustraciones 28x21cm. \$10.00 más flete.

"Los Escogidos de la Promesa Divina" - Las Manos de la Causa de Dios asociadas con Latinoamérica, 267 págs., \$7.00

"Anexo A Los Escogidos De La Promesa Divina" - Las Manos de la Causa de Dios asociadas con Latinoamérica, 56 págs., \$1.00

"Glosario Básico de Términos Bahá'ís", 97 págs., \$3.50

"Apendice al Glosario Básico de Términos Bahá'ís", 41 págs., \$2.50

"La Muerte: Un paso hacia la Vida Espiritual con una guía para el Entierro Bahá'í", 41 págs., \$2.00

"La Nueva Moralidad", versión en español, 59 págs., \$4.00

"El Cuerpo Continental de Consejeros - Una compilación" - Apéndice 1988'1997, 71 págs., \$5.00

"Guía Para el Funcionamiento de las Asambleas Espirituales Locales", 55 págs., \$2.00

"El Convenio Eterno de Dios", 2ª edición, 65 págs., \$4.00

AUTORES VARIOS

"Oraciones y Lecturas de la Fe Bahá'í", 102 págs., Quinta edición, \$2.50 mas flete

"La Señora Witzel y los Catorce Gatos", Martha F. Posner, con ilustraciones en color por Deya Montero, 1ra ed., Octubre de 2005, 48 págs., \$6.00

"Mrs. Witzel and the Fourteen Cats", version in English, 48 págs., \$6.00

"HUQUQU'LLÁH: El Derecho de Dios", Programa de Estudios Bahá'ís, 74 págs., \$4.00

"Ramón y sus Amigos de la Selva Amazónica", Martha F. Posner, con 39 bellas ilustraciones y fotos a color sobre el ambiente y sus animales, por Gertie Páez Pate, 60 págs., \$10.00

"Selecciones Sobre Temas de la Biblia", por Mignon Witzel, 102 págs., \$4.00

"Un Viaje a Bagdad", por Mauricio Martínez, 30 págs., \$1.50 (para niños y jóvenes)

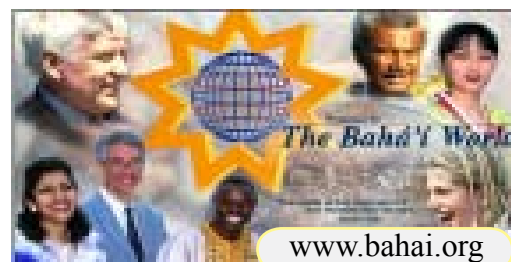
"El Viaje Mágico", por Mignon Witzel, tiene 172 páginas con 29 ilustraciones en colores. El costo es \$9.00 más flete.

"Oraciones Bahá'ís", una selección de oraciones reveladas por El Báb, Bahá'u'lláh y 'Abdu'l-Bahá, en español, empastado, 287 págs., \$ 5,00

"Las Palabras Ocultas de Bahá'u'lláh", 59 págs., Tercera Edición, \$3.50 más flete.

Para hacer sus pedidos: Oficina de Literatura Bahá'í
-- Sr. David L. Thorpe -- Apartado 49133 Colinas de Bello Monte,
Caracas 1050, Venezuela -- Email: aenbaven@cantv.net

Si desea hacer sus pedidos por teléfono: Sr. Carlos Chirinos, 58-212-7517669



ONE COUNTRY

THE NEWSLETTER OF THE BAHÁ'Í INTERNATIONAL COMMUNITY

<http://www.onecountry.org/>

Sobre prejuicio y discriminación

El Enfoque Bahá'í. La creencia en la unidad de la humanidad constituye la premisa fundamental la cual la revelación bahá'í trata con la pregunta del prejuicio y la discriminación. `Abdu'l-Bahá declara que la humanidad “es de una clase, una raza y progenie,” y que en “el plan creador de Dios no hay distinción y separación racial”. Tal separación es un artefacto cultural, “no natural y original”. Estas declaraciones implican que la unidad es la condición natural de la humanidad, y el prejuicio y la discriminación no son partes del orden natural.

About prejudice and discrimination

The Bahá'í Approach. The belief in the unity of humankind constitutes the fundamental premise through which the Bahá'í revelation deals with the question of prejudice and discrimination. `Abdu'l-Bahá states that humanity “is one kind, one race and progeny,” and that in “the creative plan of God there is no racial distinction and separation.” Such separation is a cultural artifact, “not natural and original”. These statements imply that unity is humankind's natural condition, and that prejudice and discrimination are not part of the natural order.

From: A Short Encyclopedia of the Bahá'í Faith
A Project of the National Spiritual Assembly of the U.S.
On prejudice and discrimination.
<http://bahai-library.org/encyclopedia/prejudice.html>

Para mayor información sobre la Fe Bahá'í busque la palabra Bahá'í en su guía telefónica, o llame al número 1-800-22-UNITE (EE.UU.)

For further information about the Bahá'í Faith contact the Bahá'í Community in your city or call 1-800-22-UNITE

El Ruiseñor/The Nightingale

SPIRITUAL ASSEMBLY OF THE BAHÁ'ÍS

P.O. Box 512

San Fernando, CA 91341-0512

NON PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
PERMIT NO. 218
VAN NUYS, CA 91409